

IONSTRAIMÍ REACHTÚLA

I.R. Uimh. 521 de 2003

An tOrdú Logainmneacha (Contae Lú) 2003

(Prn. 1139)

IR 521 de 2003
An tOrdú Logainmneacha (Contae Lú) 2003

Ordaímse, ÉAMON Ó CUÍV, TD, Aire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta, i bhfeidhmiú na gcumhachtaí a tugtar dom le halt 32(1) de Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003 (Uimh. 32 de 2003), agus tar éis dom comhairle a fháil ón gCoimisiún Logainmneacha agus an chomhairle sin a bhreithniú, mar seo a leanas:

1. (a) Féadfar An tOrdú Logainmneacha (Contae Lú) 2003 a ghairm den Ordú seo.
- (b) Tagann an tOrdú seo i ngníomh ar 30 Deireadh Fómhair 2003.
2. Dearbhaítear gurb é logainm a shonraítear ag aon uimhir tagartha i gcolún (2) den Sceideal a ghabhann leis an Ordú seo an leagan Gaeilge den logainm a shonraítear i mBéarla i gcolún (1) den Sceideal a ghabhann leis an Ordú seo os comhair an uimhir tagartha sin.
3. Tá an téacs i mBéarla den Ordú seo (seachas an Sceideal leis) leagtha amach sa Tábla a ghabhann leis an Ordú seo.

TABLE

I, ÉAMON Ó CUÍV, TD, Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs, in exercise of the powers conferred on me by section 32 of the Official Languages Act 2003 (No. 32 of 2003), and having received and considered advice from An Coimisiún Logainmneacha, make the following order:

1. (a) This Order may be cited as the Placenames (Co. Louth) Order 2003.
- (b) This Order comes into operation on 30 October 2003.
2. A placename specified in column (2) of the Schedule to this Order at any reference number is declared to be the Irish language version of the placename specified in column (1) of the Schedule to this Order opposite that reference number in the English language.
3. The text in the English language of this Order (other than the schedule) is set out in the Table to this Order.

Sceideal

(Schedule)

Roinn A
(Section A)

Aonaid riaracháin
(Administrative units)

Caibidil 1
(Chapter 1)

Bailte Fearainn
(Townlands)

(Tugtar an toghroinn ceantair [TRC], agus ceantar contae [CC] nuair is gá, chun idirdhealú idir logainmneacha den litriú céanna)

(The district electoral division [DED] is given, and the county district [CD] when necessary, to distinguish placenames with the same spelling)

	Colún 1 Béarla (Column 1 English language)	Colún 2 Gaeilge (Column 2 Irish language)
1	Acarreagh	An tAcra Riabhach
2	Aclint	Béal Átha Claonta
3	Adamstown	Baile Adaim
4	Aghaboys	An tÁth Buí
5	Aghameen	An tÁth Mín
6	Aghnaskeagh	Áth na Sceach
7	Allardstown [DED: Castletown]	Baile Alaird [TRC: Caisleán Dhún Dealgan]
8	Allardstown [DED: Darver]	Baile Alaird [TRC: Dairbhre]
9	Almondstown	Baile Almáin
10	Anaclog	Áth na gClog
11	Anaverna	Áth na bhFearnaí
12	Annagh	An tEanach

13	Annagh (Boltons)	Eanach an Bholtúnaigh
14	Annagh (McCanns)	Eanach Mhic Canna
15	Annaghanmoney	Eanach re Móin
16	Annaghminnan	Eanach Meannán
17	Annaghvacky	Eanach an Bhacaigh
18	Annaloughan	Áth an Locháin
19	Annies	Na hEanaigh
20	Ardagh	Ardach
21	Ardaghy	Ardachadh
22	Ardballan	Ard Bálán
23	Ardbolies	An Ardbhuailidh
24	Ardee	Baile Átha Fhirdhia
25	Ardlaraghan	Ard Rathain
26	Ardpatrick	Ard Pádraig
27	Ardtully Beg	Ardtulaigh Bheag
28	Ardtully More	Ardtulaigh Mhór
29	Arthurstown	Baile Artúir
30	Arthurstown Little	Baile Artúir Beag
31	Artnalevery	Ard na Leibhre
32	Artoney	Ard Tamhnaí
33	Ash Big	Ais Mhór
34	Ash Little	Ais Bheag
35	Athclare	Áth Cláir

36	Babeswood	Coill an Bhábaigh
37	Baggotstown	Baile an Bhagóidigh
38	Bailyland	Fearann Báille
39	Bailypark	Páirc an Bháilligh
40	Balfeddock	Baile Pheadoc
41	Balgatheran	Baile Gadráin
42	Ballabony	Bealach Boinne
43	Ballagan	Baile Lagáin
44	Ballaverty	Baile Uí Laibheartaigh
45	Ballinclare	Baile an Chláir
46	Ballinfull	Baile an Phoill
47	Ballinlough	Baile an Locha
48	Ballinloughan	Baile an Locháin
49	Ballinreask	Baile an Réisc
50	Ballinteskin	Baile an tSeiscinn
51	Ballinurd	Baile an Uird
52	Ballsgrove	Garrán Bál
53	Ballug	Baile Loig
54	Ballybailie	Áth Báilleach
55	Ballybarrack	Baile Bhalraic
56	Ballybinaby	Baile Binibe
57	Ballydonnell	Baile Dhónaill
58	Ballygooly	Bealach gCuaille

59	Ballygowan	Baile Mhic Gabhann
60	Ballymageragh	Baile Mhic Fhiachrach
61	Ballymaglane	Baile Mhic Giolla Eáin
62	Ballymakellett	Baile Mhic Eileoid
63	Ballymakenny	Baile Mhic Éinigh
64	Ballymascanlan	Baile Mhic Scanláin
65	Ballynagassan	Béal Átha na gCasán
66	Ballynagrena	Baile na Gréine
67	Ballynahattin	Baile na hAitinne
68	Ballynamaghery	Baile na Machaire
69	Ballynamony (Bradshaw)	Baile na Móna (Bradshaw)
70	Ballynamony (Murphy)	Baile na Móna (Murphy)
71	Ballyonan	Baile Uí Mhaonáin
72	Ballyoran	Baile Odhráin
73	Ballyregan	Baile Uí Réigín
74	Ballytrasna [DED: Carlingford]	An Baile Trasna [TRC: Cairlinn]
75	Ballytrasna [DED: Killanny]	An Baile Trasna [TRC: Cill Eanaigh]
76	Balregan	Baile Uí Réigín
77	Balriggeran	Baile Uiginn
78	Balrobin	Baile Roibín
79	Baltrasna	An Baile Trasna
80	Baltray	Baile Trá
81	Bankerstown	Rois Bhuí

82	Banktown	Baile an Bhainc
83	Barabona	Bóthar an Bhainne
84	Barmeath	Bearna Mheá
85	Barnaveddoge	Barr na bhFeadóig
86	Barronstown	Baile Bharúin
87	Battsland	Talamh Bhait
88	Bavan	An Bábhún
89	Bawn	An Bábhún
90	Bawntaaffe	Bábhún an Táthaigh
91	Beaulieu	Béilinn
92	Begrath	Beagráth
93	Bellcotton	Láithreach Minsí
94	Bellurgan	Baile na Lorgan
95	Belpatrick	Buaile Phódraig
96	Beltichburne	Baile Tichburne
97	Benagh	An Beannach
98	Betaghstown	Baile an Bhiaitaigh
99	Bigsland	Baile an Bhigigh
100	Blackhall	An Halla Dubh
101	Blackstick	An Maide Dubh
102	Blakestown	Baile an Bhlácaigh
103	Bogtown	Baile an Churraigh
104	Boharnamoe	Bóthar na mBó

105	Bolies	Na Buailte
106	Boycetown	Baile Bhois
107	Braganstown	Baile Uí Bhragáin
108	Braghan	Brachán
109	Briarhill	Cnoc na nDriseog
110	Brittas	An Briotás
111	Broadlough	An Loch Leathan
112	Broughattin	Bruach Aitinne
113	Brownstown	Baile Bhrún
114	Bryanstown	Baile Bhriain
115	Burren	An Bhoirinn
116	Calga	An Cholgaigh
117	Callystown	Baile na gCailleach
118	Cambrickville	Baile na Cáimrice
119	Cangy	Ceangaí
120	Canonstown	Baile na gCanónach
121	Cappocksgreen	Faiche an Cheapógaigh
122	Cappoge	Ceapóg
123	Cardistown	Baile an Chairdinigh
124	Carnalughoge	Corr na Luchóg
125	Carnanbregagh	An Carnán Bréagach
126	Carn Beg	An Carn Beag
127	Carn More	An Carn Mór

128	Carnroe	An Carnán Rua
129	Carntown	Baile Chairnigh
130	Carranspark and Tates	Baile na dTáth
131	Carrickacreagh	Carraig an Chraoi
132	Carrickadooan	Carraig an Damháin
133	Carrickallan	Carraig Challáin
134	Carrickalust	An Charraig Loiscthe
135	Carrickaneena	Carraig an Aonaigh
136	Carrickastuck	Carraig an Stoca
137	Carrickavallan	Carraig an Bhalláin
138	Carrickbaggot	Carraig an Bhagóidigh
139	Carrickcarnan	Corr an Charnáin
140	Carrickedmond	Carraig Éamainn
141	Carrickleagh	An Charraig Léith
142	Carrickmullan	Carraig Mhaoláin
143	Carricknashanagh	Carraig na Sionnach
144	Carrickrobin	Carraig Roibín
145	Carstown	Carastún
146	Cartanstown	Baile Chartan
147	Castlebellingham	Baile an Ghearlánaigh
148	Castlecarragh	An Caisleán Carrach
149	Castlelumny	An Caisleán Lomnocht
150	Castlering	Caisleán Fhraing

151	Castletate	Táite an Chaisleáin
152	Castletown [DED: Castletown]	Caisleán Dhún Dealgan [TRC: Caisleán Dhún Dealgan]
153	Castletown [DED: Mullary]	Baile an Chaisleáin [TRC: Mol Áirí]
154	Castletowncooley	Caisleán Chuaille
155	Cavan	An Cabhán
156	Cavananore	Cabhán an Óir
157	Cavanrobert	Cabhán Roibeaird
158	Chanonrock	Carraig na gCanónach
159	Charlestown	Baile an tSiarlaigh
160	Charleville	Baile an Ghleantúnaigh
161	Christianstown	Baile Christín
162	Churchtown	Baile an Teampaill
163	Cliven	Clibhín
164	Cloghanmoyle	An Clochán Maol
165	Clogher	Clochar
166	Cloghlea	An Chloch Liath
167	Clonaleenaghan	Cluain an Líonáin
168	Clonkeehan	Cluain Caocháin
169	Clonmore	Cluain Mhór
170	Cluide [DED: Ardee Rural]	Clúid na gCat [TRC: Baile Átha Fhirdhia (Tuath)]
171	Cluide [DED: Dunleer]	An Chlúid [TRC: Dún Léire]
172	Collon	Collann

173	Commons [DED: Carlingford]	An Coimín [TRC: Cairlinn]
174	Commons [DED: Dromiskin]	An Coimín [TRC: Droim Ineasclainn]
175	Commons [DED: Louth]	An Coimín [TRC: Lú]
176	Commons [DED: St. Peter's]	An Coimín [TRC: Toghroinn Cheantair Pheadair]
177	Coneyburrow	An Coinicéar
178	Cookspark	Páirc an Chócaigh
179	Cookstown	Baile an Chócaigh
180	Coolcredan	Cúil Chríodáin
181	Coole	An Chúil
182	Coolfore	Cúil Fobhair
183	Coolrath	Cúil Rátha
184	Corbollis	An Corrbhaile
185	Corcreeghagh	An Chorr Chríochach
186	Corderry	Corr an Doire
187	Cordoogan	Corr Dhúgáin
188	Corlisbane	An Corrlíos Bán
189	Cornamucklagh	Corr na Muclach
190	Corracloghan	Cora an Chlocháin
191	Corradoran	Corr an Dobhráin
192	Corrakit	Corr an Chait
193	Corstown [DED: Drumcar]	Baile an Chorraigh [TRC: Droim Chora]
194	Corstown [DED: Dunleer]	Baile na Coirre [TRC: Dún Léire]
195	Cortial	Coirteail

196	Cotlerstown	Baile Chotlair
197	Courtbane	An Chúirt Bhán
198	Crossabeagh	Crosa Beithe
199	Crowmartin	Craobh Mhártain
200	Cruisetown	Baile an Chrúsigh
201	Crumlin	Cromghlinn
202	Cuillenstown	Baile Mhic Cuillin
203	Culfore	Cúil Fobhair
204	Cunnicar	An Coinicéar
205	Curraghbeg	An Currach Beag
206	Curstown	Baile an Churraigh
207	Dales	Dalas
208	Dardisrath	Ráth an Dairdisigh
209	Darver	Dairbhre
210	Dawson's-Demesne	Diméin an Dásanaigh
211	Deerpark	Páirc na bhFia
212	Dellin	Deilinn
213	Demesne	An Diméin
214	Derrycammagh	Doire Chamach
215	Derryfalone	Doire Mhaoileoin
216	Dillonstown	Baile an Díolúnaigh
217	Donaghmore	An Domhnach Mór
218	Donnellystown	Baile Uí Dhonnaíle

219	Doolargy	An Dúleargaidh
220	Dowdall's-hill	Mullach an Dúdálaigh
221	Dowdstown	Baile an Dódaigh
222	Draghanstown	Baile Dharcháin
223	Drakestown	Baile an Drácaigh
224	Dromgoolestown	Droim Gabhail
225	Dromin	Droim Ing
226	Dromiskin	Droim Ineasclainn
227	Drumad	Droim Fhada
228	Drumard	An Droim Ard
229	Drumbilla	Droim Bile
230	Drumcah	Droim Chatha
231	Drumcamill	Droim Chamhaoil
232	Drumcar	Droim Chora
233	Drumcashel	Droim Chaisil
234	Drumgonnelly	Droim Dhonnaíle
235	Drumgoolan	Droim Gualann
236	Drumgooter	Droim Gúitir
237	Drumgowna	Droim Gamhna
238	Drumgur	Droim gCorr
239	Drumin [DED: Dunleer]	An Dromainn [TRC: Dún Léire]
240	Drumin [DED: Dysart]	An Dromainn [TRC: An Díseart]
241	Drumleck	Droim Leice

242	Drummeenagh	Droimíneach
243	Drummullagh	Droim Mullaigh
244	Drumnacarra	Droim na Cora
245	Drumnasillagh	Droim na Saileach
246	Drumshallon	Droim Sealann
247	Drumsinnot	Droim Seanaid
248	Ducavan	Dúchabhán
249	Duffsfarm	Feirm Dhuibh
250	Dunany	Dún Áine
251	Dunbin Big	Dún Binne Mór
252	Dunbin Little	Dún Binne Beag
253	Dungooly	Dún gCuaille
254	Dunleer	Dún Léire
255	Dunmahon	Dún Machan
256	Duryhole	Poll an Diúraidh
257	Dysart	An Díseart
258	Earls Quarter	Ceathrú an Iarla
259	Edenagrena	Éadan na Gréine
260	Edenakill	Éadan Ceall
261	Edenaquin	Éadan na Coinne
262	Edentober	Éadan an Tobair
263	Edmondstown	Baile Éamainn
264	Emlagh	An tImleach

265	Essexford	Droim Muirbhigh
266	Fairhill	An Clochán Caol
267	Falmore	Falmair
268	Farrandreg	Fearann Dreig
269	Faughart Lower	Fochaird Íochtarach
270	Faughart Upper	Fochaird Uachtarach
271	Feede	Fíd
272	Feraghs	Na Féaracha
273	Fieldstown	Fileastún
274	Finvoy	Fionnmhaigh
275	Funshog	An Fhuinseog
276	Gainstown Upper	Baile Gháine
277	Gallagh	Gallach
278	Gallstown	Baile Ghall
279	Galroostown	Galrastún
280	Galtrimsland	Fearann Ghalatroma
281	Ganderstown	Baile Ghandair
282	Garrolagh	An Garbhlach
283	Gibstown	Baile Ghib
284	Gilbertstown [DED: Clonkeen]	Baile Ghilibear [TRC: Cluain Caoin]
285	Gilbertstown [DED: Mansfieldstown]	Baile Ghilibear [TRC: Baile Mhic Mháirtín]
286	Glack	An Ghlac
287	Gaspistol	Glas Piostail

288	Glebe [DED: Ardee Rural]	An Ghléib [TRC: Baile Átha Fhirdhia (Tuath)]
289	Glebe [DED: Barronstown]	An Ghléib [TRC: Baile Bharúin]
290	Glebe [DED: Clogher]	An Ghléib [TRC: Clochar]
291	Glebe [DED: Dundalk Rural]	An Ghléib [TRC: Dún Dealgan (Tuath)]
292	Glebe [DED: Monasterboice]	An Ghléib [TRC: Mainistir Bhuithe]
293	Glebe Bog	Currach na Gléibe
294	Glebe East	An Ghléib Thoir
295	Glebe South	An Ghléib Theas
296	Glebe West	An Ghléib Thiar
297	Glenmore	An Gleann Mór
298	Glydefarm	Baile Úlaid
299	Gorteen	An Goirtín
300	Grange	An Ghráinseach
301	Grangebellew	Gráinseach an Dísirt
302	Grange Irish	An Ghráinseach Ghaelach
303	Grange Old	An tSeanghráinseach
304	Grattanstown	Baile an Ghratanaigh
305	Greatwood	An Choill Mhór
306	Greenbatter	An Bóthar Glas
307	Greenlane	An Bóthar Glas
308	Greenmount	Droim Chatha
309	Greenore	An Grianfort
310	Groom	An Grúm

311	Gudderstown	Baile Ghudair
312	Gunstown	Baile Gun
313	Hacklim	Eichléim
314	Haggardstown	Baile Hagaird
315	Halftate	An Leatáite
316	Hamlinstown	Baile Haimlín
317	Hammondstown	Baile Ámainn
318	Harristown [DED: Ardee Rural, CD: Ardee No 1, P: Charlestown]	Baile Anraí [TRC: Baile Átha Fhirdhia (Tuath), CC: Baile Átha Fhirdhia (Uimh.1), P: Baile an tSiarlaigh]
319	Harristown [DED: Ardee Rural, CD: Ardee No 1, P: Stickillin]	Baile Anraí [TRC: Baile Átha Fhirdhia (Tuath), CC: Baile Átha Fhirdhia (Uimh.1), P: Tigh Cillín]
320	Hasley	Baile Aisle
321	Haynestown	Baile Héine
322	Hill of Rath	Mullach an Rátha
323	Hitchestown	Baile Hist
324	Hoarstone	An Chloch Liath
325	Hoathstown	Baile Hót
326	Hunterstown	Baile Hunda
327	Hurlstone	Baile na Cloiche
328	Irishtown	Baile na nGael
329	Jenkinstown	Baile Sheinicín
330	Johnstown	Baile Sheoin
331	Kane	Céin

332	Kearneystown	Baile Uí Chearnaigh
333	Keerhan	An Caorán
334	Keeverstown	Baile Mhic Íomhair
335	Kellystown	Baile Uí Cheallaigh
336	Kilbride	Cill Bhríde
337	Kilcroney	Cill Chróine
338	Kilcurly	Cill Choirle
339	Kilcurry	Cill an Churraigh
340	Killaconner	Cill Chonaire
341	Killally [DED: Dysart]	Cill Alaidh [TRC: An Díseart]
342	Killally [DED: Haggardstown]	Cill Alaidh [TRC: Baile Hagaird]
343	Killanny	Cill Eanaigh
344	Killartery	Cill Airtrí
345	Killeen	An Cillín
346	Killin [DED: Faughart]	Cilleán [TRC: Fochaird]
347	Killin [DED: Jenkinstown]	An Cillín [TRC: Baile Sheinicín]
348	Killincoole	Cillín Cúile
349	Killineer	Cill Ó nDaighre
350	Killyclessy	Coill an Chleasaí
351	Killycroney	Cill Chróine Bheag
352	Kilpatrick	Cill Phádraig
353	Kilsaran	Cill Sáráin
354	Kiltallaght	Cill Tamhlachta

355	Kircock	Coirceog
356	Knockaboys	An Cnoc Buí
357	Knockagh	Cnoc Each
358	Knockaleva	Cnoc an tSléibhe
359	Knockatavy	Cnoc an tSamhaidh
360	Knockatober	Cnoc an Tobair
361	Knockattin	Cnoc Aitinnne
362	Knockcor	An Cnoc Corr
363	Knockcurlan	Cnoc Urlann
364	Knockdinnin	Cnoc Doininne
365	Knocklore	Cnoc Lór
366	Knockmore	An Cnoc Mór
367	Knocknagoran	Cnoc na nGabhrán
368	Labanstown	Baile an Lábáin
369	Lacknagreagh	Leac na gCruitheach
370	Lagan	An Lagán
371	Lagavooren	Log an Mhúirín
372	Lambstown	Baile na Luan
373	Lannat	Leathnocht
374	Lawlesstown	Mullach an Laighléisigh
375	Liberties of Carlingford	Libeartaí Chairlinn
376	Linns	Baile na Linne
377	Liscorry	Lios Curraigh

378	Lisdoo	An Lios Dubh
379	Lislea	An Lios Liath
380	Lismanus	Lios Mhánais
381	Lisnawully	Lios an Mhullaigh
382	Lisrenny	Lios Raithní
383	Listoke	Lios Dubhóige
384	Listulk	Lios Tulcha
385	Littlegrange	An Ghráinsigh Bhig
386	Littlemill	An Muileann Beag
387	Longstones	Na Clocha Fada
388	Loughanmore [DED: Jenkinstown]	An Lochán Mór [TRC: Baile Sheinicín]
389	Loughanmore [DED: Mansfieldstown]	An Lochán Mór [TRC: Baile Mhic Mháirtín]
390	Loughantarve	Loch an Tairbh
391	Loughtate	Táite an Locha
392	Louth Hall	Baile an Tallúnaigh
393	Lowrath North	An Ráth Íseal Thuaidh
394	Lowrath South	An Ráth Íseal Theas
395	Lugbriscan	Log Brioscáin
396	Lurganboy	An Lorgain Bhuí
397	Lurgankeel	An Lorgain Chaol
398	Maddoxgarden	Garraí Mhadóg
399	Maddoxland	Fearann Mhadóg
400	Maghereagh	An Machaire Riabhach

401	Maine	Maighean an Bhradáin
402	Manistown	Baile an Mhannaigh
403	Mansfieldstown	Baile Mhic Mháirtín
404	Mapastown	Baile an Mhápasaigh
405	Marlay	Baile Bhearlaí
406	Marshallrath	Ráth an Mharascalaigh
407	Marshes Lower	Na Méirsí Íochtaracha
408	Marshes Upper	Na Méirsí Uachtaracha
409	Marsh North	An Méirse Thuaidh
410	Marsh South	An Méirse Theas
411	Martinstown	Baile an Mháirtínigh
412	Mayne	An Mhaighean
413	Meaghsland	Fearann na Míoch
414	Mell	Meille
415	Mellifont	An Mhainistir Mhór
416	Mellifont Park or Louth Hill	Páirc na Mainistreach
417	Milestown	Baile Mhílis
418	Millgrange	Gráinseach an Mhuilinn
419	Millockstown	Baile Mhiológ
420	Millpark	Páirc an Mhuilinn
421	Milltown [DED: Barronstown]	Cnoc an Mhuilinn [TRC: Baile Bharúin]
422	Milltown [DED: Dromiskin]	Baile na Muileann [TRC: Droim Ineasclainn]
423	Milltown [DED: Dysart]	Baile an Mhuilinn [TRC: An Díseart]

424	Milltown [DED: Termonfeckin]	Baile an Mhuilinn [TRC: Tearmann Feichín]
425	Milltown Bog	Currach Chnoc an Mhuilinn
426	Milltown Grange	Gráinseach Bhaile na Muileann
427	Milltown Old	Seanbhaile na Muileann
428	Mitchelstown	Baile Mhistéala
429	Monascreebe	Móin na Scribe
430	Monasterboice	Mainistir Bhuithe
431	Monavallet	Muine Bhálait
432	Moneycrockroe	Móin na gCnoc Rua
433	Moneymore	An Mhónaidh Mhór
434	Monksland	Fearann na Manach
435	Mooremount	Baile Ardach
436	Mooretown	An Lorgain
437	Moorland	An Currach
438	Morganstown	Baile na Muireagánach
439	Mosstown North	Baile Mhuiris Thuaidh
440	Mosstown South	Baile Mhuiris Theas
441	Mountaintown	Sliabh Dhún Léire
442	Mountbagnall	Moin Bhagnail
443	Moundoyle	An Carraigín
444	Mounthamilton	Móta an Hamaltúnaigh
445	Mountrush	Muine Rois
446	Muchgrange	An Ghráinseach Mhór

447	Mucklagh	An Muclach
448	Muff	An Magh
449	Mullabane [DED: Carlingford]	An Mullach Bán [TRC: Cairlinn]
450	Mullabane [DED: Clonkeen]	An Mullach Bán [TRC: Cluain Caoin]
451	Mullabohy	Mullach na Boithe
452	Mullacapple	Mullach an Chapaill
453	Mullacloe	Mullach Cló
454	Mullacrew	Mullach Craoibhe
455	Mullacurry	Mullach Curraigh
456	Mulladrillen	Mullach Drislinn
457	Mullagharlin	Mullaigh Chairlinn
458	Mullaghattin [DED: Jenkinstown]	Mullach Aitinne [TRC: Baile Sheinicín]
459	Mullaghattin [DED: Rathcor]	Mullach Aitinne [TRC: An Ráth Corr]
460	Mullameelan	Mullach Maoláin
461	Mullamore	An Mullach Mór
462	Mullanstown	Baile Mhoilin
463	Mullatee	Mullach an tSí
464	Mullavally	Mullach an Bhaile
465	Mullincross	Muileann Cros
466	Navan	Nabhainn
467	Newhall	An Halla Nua
468	Newhouse	An Niús
469	Newragh	An Iúrach

470	Newrath [DED: Dromiskin]	An Íurach [TRC: Droim Ineasclainn]
471	Newrath [DED: Louth]	An Ráth Nua [TRC: Lú]
472	Newtown [DED: Castlering]	An Baile Úr [TRC: Caisleán Fhraing]
473	Newtown [DED: Killanny]	An Baile Úr [TRC: Cill Eanaigh]
474	Newtown [DED: St. Lawrence Gate]	An Baile Nua [TRC: Geata San Labhráis]
475	Newtown [DED: Termonfeckin]	Baile Nua an Tearmainn [TRC: Tearmann Feichín]
476	Newtownbabe	Baile Nua an Bhábaigh
477	Newtownbalregan	Baile Nua Dealgan
478	Newtowndarver	Baile Nua Dhairbhreach
479	Newtownfane	Baile Nua Áth Féan
480	Newtown Knockaleva	Baile Nua Chnoc an tSléibhe
481	Newtown Monasterboice	Baile Nua Mhainistir Bhuithe
482	Newtownstalaban	Tigh Líobáin
483	Nicholastown [DED: Dysart]	Baile Niocóil [TRC: An Díseart]
484	Nicholastown [DED: Tallanstown]	Baile Niocóil [TRC: Baile an Tallúnaigh]
485	Oaktate	Táite na Daraí
486	Oberstown	Baile an Oibricigh
487	Paddock	An Peadac
488	Painestown [DED: Dromin]	Baile Phaghain [TRC: Droim Ing]
489	Painestown [DED: Dysart]	Baile Phaghain [TRC: An Díseart]
490	Palmerland	Talamh Falmaireach
491	Parsonstown	Baile an Phearsúin

492	Paughanstown	Baile Phochain
493	Pepperstown	Baile an Phiobaraigh
494	Petestown	Baile Pheiti
495	Philibenstown	Baile na bhFilibíneach
496	Philipstown [DED: Barronstown]	Baile Philib [TRC: Baile Bharúin]
497	Philipstown [DED: Dunleer]	Baile Philib [TRC: Dún Léire]
498	Philipstown [DED: St. Peter's]	Baile Philib [TRC: Toghroinn Cheantair Pheadair]
499	Philipstown [DED: Tallanstown]	Baile Philib [TRC: Baile an Tallúnaigh]
500	Piedmont	Baile Mhic Dhónaill
501	Piperstown	Baile an Phiobaraigh
502	Plaster [DED: Ballymacscanlan]	Plástar [TRC: Baile Mhic Scanlái]
503	Plaster [DED: Barronstown]	Plástar [TRC: Baile Bharúin]
504	Plunketsland	Talamh Pluincéadach
505	Plunketsland	Fearann an Phluincéadaigh
506	Point	An Pointe
507	Pollbrock	Poll Broc
508	Port	An Port
509	Priest-town	Baile an tSagairt
510	Primatepark	Talamh an Phríomháidh
511	Priorland	Baile an Phrióra
512	Priorstate	Dúiche na mBráthar
513	Priorstown	Baile an Phrióra
514	Proleek	Proilig

515	Proleek Acres	Acraí Phroilíg
516	Puckstown	Poll an Phúca
517	Purcellstown	Baile Phursáid
518	Rahanna	Ráth Eanchú
519	Rampark	Páirc an Reithin
520	Raskeagh	Ráth Sciach
521	Rassan	Rosán
522	Rath [DED: Haggardstown]	An Ráth [TRC: Baile Hagaird]
523	Rath [DED: Rathcor]	An Ráth [TRC: An Ráth Corr]
524	Rathbody	Ráth Bodaigh
525	Rathbrist	An Ráth Bhriste
526	Rathcassan	Ráth Chasáin
527	Rathcoole	Ráth Cúil
528	Rathcor	An Ráth Corr
529	Rathdaniel	Ráth Dónaill
530	Rathdrumin	Ráth Droma Nao
531	Rathduff	An Ráth Dubh
532	Rathescar Middle	Ráth Eascair Láir
533	Rathescar North	Ráth Eascair Thuaidh
534	Rathescar South	Ráth Eascair Theas
535	Rathgeenan	Ráth Gaoinean
536	Rathgory [DED: Ardee Urban]	Ráth Guaire [TRC: Baile Átha Fhirdhia (Uirbeach)]
537	Rathgory [DED: Mullary]	Ráth Ghuaire [TRC: Mol Áirí]

538	Rathiddy	Ráth Aidí
539	Rath Lower	An Ráth Íochtarach
540	Rathlust	An Ráth Loiscthe
541	Rathmore	An Ráth Mór
542	Rathmullan	Ráth Maoláin
543	Rathneestin	Ráth Nístin
544	Rathneety	Ráth an Fhaoitigh
545	Rathory	Ráth Óraí
546	Rathroal	Ráth Róil
547	Ravanny	Ráth Mhaonaigh
548	Ravel	Rábháil
549	Ravensdale Park	Gleann na bhFiach
550	Reaghstown	Baile an Riabhaigh
551	Redbog	An Currach Rua
552	Redcow	Lios Bhaile Uí Réigín
553	Reynoldstown	Baile Raghnaill
554	Richardstown	Baile Risteaird
555	Richard Taaffe's Holding	Páirc an tSéipéil
556	Rinkinstown	Baile Raincín
557	Riverstown	Baile na hAbhna
558	Roche	Dún Gall
559	Rock	An Charraig
560	Rockmarshall	Carraig an Mharasculaigh

561	Roestown	Baile Ró
562	Rogerstown	Baile Mhic Ruairí
563	Rokeby	Rokeby
564	Roodstown	Baile an Rútaigh
565	Rootate	Táite Rú
566	Rosslough	Ros Locha
567	Rosmakay	Ros Mhic Eathach
568	Roxborough	An Chlochbhuaile
569	Salterstown	Baile an tSalainn
570	Sandfield	Achadh an Ghainimh
571	Scogganstown	Baile Scogan
572	Seecrin	Suí Croinn
573	Shamrockhill	Cnoc na Seamar
574	Shanlis	An Seanlios
575	Shanmullagh	An Seanmhullach
576	Sheelagh	Saileogach
577	Sheepgrange	Gráinseach na gCaorach
578	Sheepwalk	Clochán na gCaorach
579	Shortstone East	An Chloch Ghearr Uachtarach
580	Shortstone West	An Chloch Ghearr Íochtarach
581	Silloge	An tSaileog
582	Simonstown	Baile Shíomóin
583	Skeaghmore	An Sceitheog Mhór

584	Skibbolmore	An Scioból Mór
585	Slieve	An Mhuinchille
586	Slieveboy	An Sliabh Buí
587	Slievenaglogh	Sliabh na gCloch
588	Smarmore	Smearamair
589	Spellickanee	Speilg an Fhiaigh
590	Sportsman's Hall	Halla na Croiche
591	Stabannan	Tigh Beannáin
592	Stephenstown	Baile Lias
593	Stickillin	Tigh Cillín
594	Stifyans	Tigh Phaghain
595	Stirue	Tigh Rú
596	Stonehouse	Stónús
597	Stonetown Lower	Baile na Cloiche Íochtarach
598	Stonetown Upper	Baile na Cloiche Uachtarach
599	Stonylane	Bóthar na gCloch
600	Stormanstown	Baile an Aird
601	Stranacarry	Srath na Coradh
602	Streamstown	Baile an tSrutháin
603	Stumpa	An Stumpa
604	Summerhill	Mullach Oscair
605	Swinestown	Baile Mhac Suibhne
606	Tankardsrock	Carraig an Tancardaigh

607	Tatebane	An Táite Bán
608	Tateetra	An Táite Íochtarach
609	Tatnadarra	Táite na Darach
610	Tattyboys	An Táite Buí
611	Tattynaskeagh or Thornfield	Táite na Sceach
612	Tawnamore	An Tamhnach Mhór
613	Templetown	Baile an Teampail
614	Termonfeckin	Tearmann Feichín
615	Thomastown [DED: Castletown]	Baile Thomáis [TRC: Caisleán Dhún Dealgan]
616	Thomastown [DED: Tallanstown]	Baile Thomáis [TRC: Baile an Tallúnaigh]
617	Timullen	Tigh an Mhuilinn
618	Tinure	Tigh an Iúir
619	Toberdoney	Tobar Domhnaigh
620	Togher	An Tóchar
621	Toomes	Na Toim
622	Toprass	Taparán
623	Townleyhall	Halla an Toinlígh
624	Townparks [DED: Ardee Rural]	Páirceanna an Bhaile [TRC: Baile Átha Fhirdhia (Tuath)]
625	Townparks [DED: Dundalk]	Páirceanna an Bhaile [TRC: Dún Dealgan]
626	Townrath	An Túnráth
627	Treagh	Tré

628	Trean	An Trian
629	Tullagee	Tulach Ghaoith
630	Tullaghomeath	Tulach Ó Méith
631	Tullakeel	Tulaigh Chaoille
632	Tully [DED: Clonkeen]	An Tulaigh [TRC: Cluain Caoin]
633	Tully [DED: Killanny]	An Tulaigh [TRC: Cill Eanaigh]
634	Tullyallen	Tulaigh Álainn
635	Tullyard	Tulaigh Ard
636	Tullycahan	Tulaigh Chatháin
637	Tullydonnell	Tulaigh Dhónaill
638	Tullydrum	Tulaigh Dhroma
639	Tullyeskar	Tulaigh an Choscair
640	Tullygowan	Tulaigh Ghabhann
641	Tullyraine	Tulaigh Raithin
642	Twenties	Na Fichidí
643	Verdonstown	Baile an Bheardúnaigh
644	Walshestown	Baile an Bhailsigh
645	Walterstown	Baile Bháiltéir
646	Whitecross	An Chrois Bhán
647	Whitemill	An Muileann Bán
648	Whiterath	Baile an Rátha
649	Whiteriver	An Abhainn Bhán
650	Whitestown	Baile an Fhaoitigh

651	Williamstown	Baile Liam
652	Willistown	Baile Bhuilí
653	Willville	An Corrbhaile
654	Windmill [DED: Dunleer]	An Muileann Gaoithe [TRC: Dún Léire]
655	Windmill [DED: Dysart]	An Muileann Gaoithe [TRC: An Díseart]
656	Woodhouse	Baile na Coilleadh
657	Woodland	Talamh na Coille
658	Woodtown	Baile na Coilleadh
659	Wottonstown	Baile an Bhótúnaigh
660	Wyanstown	Baile Mhiain
661	Yellowbatter	An Bóthar Buí

Caibidil 2

(Chapter 2)

Paróistí dlí

(Civil parishes)

(Tugtar an bharúntacht [Bar] chun idirdhealú idir logainmneacha den litriú céanna)

(The barony [Bar] is given to distinguish placenames with the same spelling)

	Colún 1 Béarla (Column 1 English language)	Colún 2 Gaeilge (Column 2 Irish language)
1	Ardee	Baile Átha Fhirdhia
2	Ballybarrack	Baile Bhalraic
3	Ballyboys	Baile Átha Buí
4	Ballymakenny	Baile Mhic Éinigh
5	Ballymascanlan	Baile Mhic Scanláin
6	Barronstown	Baile Bharúin
7	Beaulieu	Béilinn
8	Cappoge	Ceapóg
9	Carlingford	Cairlinn
10	Carrickbaggot	Carraig an Bhagóidigh
11	Castletown	Caisleán Dhún Dealgan
12	Charlestown	Baile an tSiarlaigh
13	Clogher	Clochar
14	Clonkeehan	Cluain Caocháin

15	Clonkeen	Cluain Caoin
16	Clonmore	Cluain Mhór
17	Collon	Collann
18	Colp	Colpa
19	Creggan	An Creagán
20	Darver	Dairbhre
21	Donore	Dún Uabhair
22	Dromin	Droim Ing
23	Dromiskin	Droim Ineasclainn
24	Drumcar	Droim Chora
25	Drumshallon	Droim Sealann
26	Dunany	Dún Áine
27	Dunbin	Dún Binne
28	Dundalk	Dún Dealgan
29	Dunleer	Dún Léire
30	Dysart	An Díseart
31	Faughart	Fochaird
32	Gernonstown	Baile an Ghearlánaigh
33	Haggardstown	Baile Hagaird
34	Haynestown	Baile Héine
35	Inishkeen	Inis Caoin
36	Jonesborough	Baile an Chláir
37	Kane	Céin

38	Kildemock	Cill Modhíomóg
39	Killanny	Cill Eanaigh
40	Killincoole	Cillín Cúile
41	Kilsaran	Cill Sáráin
42	Louth	Lú
43	Mansfieldstown	Baile Mhic Mháirtín
44	Mapastown	Baile an Mhápasaigh
45	Marlestown	Baile Bhearlaí
46	Mayne	An Mhaighean
47	Monasterboice	Mainistir Bhuithe
48	Mosstown	Baile Mhuiris
49	Mullary	Mol Áirí
50	Parsonstown	Baile an Phearsúin
51	Philipstown [Bar: Ardee]	Baile Philib [Bar: Baile Átha Fhirdhia]
52	Philipstown [Bar: Dundalk Upper]	Baile Philib [Bar: Dún Dealgan Uachtarach]
53	Philipstown [Bar: Ferrard]	Baile Philib [Bar: Fir Arda]
54	Port	An Port
55	Rathdrumin	Ráth Droma Nao
56	Richardstown	Baile Risteaird
57	Roche	Dún Gall
58	St. Mary's	Paróiste Mhuire
59	St. Peter's	Paróiste Pheadair
60	Salterstown	Baile an tSalainn

61	Shanlis	An Seanlios
62	Smarmore	Smearamair
63	Stabannan	Tigh Beannáin
64	Stickillin	Tigh Cillín
65	Tallanstown	Baile an Tallúnaigh
66	Termonfeckin	Tearmann Feichín
67	Tullyallen	Tulaigh Álainn

Caibidil 3
(Chapter 3)

Barúntachtaí
(Baronies)

	Colún 1 Béarla (Column 1 English language)	Colún 2 Gaeilge (Column 2 Irish language)
1	Ardee	Baile Átha Fhirdhia
2	Drogheda	Droichead Átha
3	Duleek Lower	Damhliag Íochtarach
4	Dundalk Lower	Dún Dealgan Íochtarach
5	Dundalk Upper	Dún Dealgan Uachtarach
6	Ferrard	Fir Arda
7	Louth	Lú

Caibidil 4

(Chapter 4)

Toghranna Ceantair

(District electoral divisions)

(Tugtar ceantar contae [CC] chun idirdhealú idir logainmneacha den litriú céanna)

(The county district [CD] is given to distinguish placenames with the same spelling)

	Colún 1 Béarla (Column 1 English language)	Colún 2 Gaeilge (Column 2 Irish language)
1	Ardee Rural	Baile Átha Fhirdhia (Tuath)
2	Ardee Urban	Baile Átha Fhirdhia (Uirbeach)
3	Ballymascanlan	Baile Mhic Scanláin
4	Barronstown	Baile Bharúin
5	Carlingford	Cairlinn
6	Castlebellingham	Baile an Ghearlánaigh
7	Castlering	Caisleán Fhraing
8	Castletown	Caisleán Dhún Dealgan
9	Clogher	Clochar
10	Clonkeen	Cluain Caoin
11	Collon	Collann
12	Creggan Upper	An Creagán Uachtarach
13	Darver	Dairbhre
14	Dromin	Droim Ing

15	Dromiskin	Droim Ineasclainn
16	Drumcar	Droim Chora
17	Drummullagh	Droim Mullaigh
18	Dundalk Rural	Dún Dealgan (Tuath)
19	Dundalk Urban No 1	Dún Dealgan (Uirbeach Uimh.1)
20	Dundalk Urban No 1 2 3 4	Dún Dealgan (Uirbeach Uimh.1 2 3 4)
21	Dundalk Urban No 2	Dún Dealgan (Uirbeach Uimh.2)
22	Dundalk Urban No 3	Dún Dealgan (Uirbeach Uimh.3)
23	Dundalk Urban No 4	Dún Dealgan (Uirbeach Uimh.4)
24	Dunleer	Dún Léire
25	Dysart	An Díseart
26	Fair Gate	Geata Shráid an Aonaigh
27	Faughart	Fochaird
28	Greenore	An Grianfort
29	Haggardstown	Baile Hagaird
30	Jeninstown	Baile Sheinicín
31	Killanny	Cill Eanaigh
32	Louth	Lú
33	Mansfieldstown	Baile Mhic Mháirtín
34	Monasterboice	Mainistir Bhuithe
35	Mullary	Mol Áirí
36	Rathcor	An Ráth Corr
37	Ravensdale	Gleann na bhFiach

38	St. Laurence Gate	Geata San Labhráis
39	St. Mary's	Toghroinn Cheantair Mhuire
40	St. Peter's	Toghroinn Cheantair Pheadair
41	Stabannan	Tigh Beannáin
42	Tallanstown	Baile an Tallúnaigh
43	Termonfeckin	Tearmann Feichín
44	West Gate	Geata Shráid na gCapall

Roinn B
(Section B)

Ainmneacha gnéithe nach aonaid riaracháin iad
(Names of features that are not administrative units)

Caibidil 1
(Chapter 1)

**Lárionaid daonra agus dúichí nach dtugtar a n-ainmneacha i Roinn
A**

(Centres of population and districts the names of which are not given in Section A)

	Colún 1 Béarla (Column 1 English language)	Colún 2 Gaeilge (Column 2 Irish language)
1	Annagassan	Áth na gCasán
2	Ballapousta	Bealach Púiste
3	Blackrock	Na Creagacha Dubha
4	Boharboy	An Bóthar Buí
5	Clogherhead	Ceann Chlochair
6	Cooley	Cuaille
7	Flurrybridge	Droichead Gallaigh
8	Hackballscross	Crois an Mhaoir
9	Knockbridge	Droichead an Chnoic
10	Lordship	An Tiarnas
11	Lurgangreen	Faiche na Lorgan
12	Omeath	Ó Méith
13	Port Oriel	Port Oirialla
14	Readypenny	Cillín Cúile

15	Riverstown	Baile Nua
16	Yellowbatter Park	Páirc an Bhóthair Bhuí

Caibidil 2

(Chapter 2)

Gnéithe nádúrtha agus saorga

(Natural and artificial features)

	Colún 1 Béarla (Column 1 English language)	Colún 2 Gaeilge (Column 2 Irish language)
1	Bar, The	An Barra
2	Ben Rock, The	Carraig na Binne
3	Big River (Piedmont or Castletown River)	Glais Chroinn
4	Carlingford Lough	Loch Cairlinn
5	Carlingford Mountain	Sliabh Feá
6	Carnawaddy	Carn an Mhadaidh
7	Carrabane	An Cheathrú Bhán
8	Carrickrawer	An Chreig Ramhar
9	Castlecoo Hill	Cnoc Chaisleán Có
10	Castletown River	Abhainn Chaisleán Dhún Dealgan
11	Cats Hill	Mullaigh an Chait
12	Clogher Head	Ceann Chlochair
13	Croghan	An Cruachán
14	Dee River	An Níth
15	Dunany Point	Rinn Dhún Áine

16	Dundalk Bay	Cuan Dhún Dealgan
17	Fane River	Abhainn Átha Féan
18	Feede Mountain	Fíd
19	Flurry River	Glais Ghallaigh
20	Giles Quay	Cé Giles
21	Glyde River	An Casán
22	Greenore Point	Rinn an Ghrianfoirt
23	Kildemock Church	Cill Modhíomóg
24	Knockdillon	Cnoc an Díolúnaigh
25	Lagan River	An Casán
26	Long Woman's Grave, The	Uaigh na Mná Móire
27	Mattock River	An Mháiteog
28	Mullaghash	Mullaigh Ais
29	Mullaghdoe	An Mullach Dubh
30	Mullaghroe	An Mullach Rua
31	Mullaghusker	Mullach Coscair
32	Nessmore	An tEas Mór
33	Newry River	An Rí
34	River Boyne	An Bhóinn
35	Roche Castle	Dún Gall
36	Slieve Foye	Sliabh Feá
37	Soldiers Point	Pointe an tSaighdiúra
38	White Mountain	An Sliabh Bán

39	White River	An Abhainn Bhán
40	Windy Gap, The	Bearna na Gaoithe

ARNA THABHAIRT faoi
mo Shéala Oifigiúil,

30 Deireadh Fómhair 2003

LS

ÉAMON Ó CUÍV

**Aire Gnóthaí Pobail,
Tuaithe agus Gaeltachta**

Nóta Míniúcháin

(Ní chuid den Ionstraim an nóta seo ná ní ceart a mheas gur míniú dlíthiúil uirthi é.)

Dearbhaítear leis an Ordú seo na leaganacha oifigiúla Gaeilge de logainmneacha Chontae Lú.

Explanatory Note

(This note is not part of the Instrument and does not purport to be a legal interpretation.)

This Order declares the official Irish language version of placenames in County Louth.

BAILE ÁTHA CLIATH
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR
Le ceannach díreach ón
OIFIG DHÍOLTA FOILSEACHÁN RIALTAIS
TEACH SUN ALLIANCE, SRÁID THEACH LAIGHEAN, BAILE ÁTHA
CLIATH 2,
Nó tríd an bpost ó
FOILSEACHÁIN RIALTAIS, AN RANNÓG POST-TRÁCHTA
51 FAICHE STIABHNA, BAILE ÁTHA CLIATH 2,
(Teil: 01 – 6476834/35/36/37; Fax: 01 – 6476843)
nó trí aon díoltóir leabhar.

DUBLIN
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE
To be purchased directly from the
GOVERNMENT PUBLICATIONS SALE OFFICE,
SUN ALLIANCE HOUSE, MOLESWORTH STREET, DUBLIN 2,
or by mail order from
GOVERNMENT PUBLICATIONS, POSTAL TRADE SECTION,
51 ST STEPHEN'S GREEN, DUBLIN 2,
(Tel: 01 – 6476834/35/36/37; Fax: 01 – 4756843)
or through any bookseller.
